

**No. 52457\***

---

**Saudi Arabia  
and  
Jordan**

**Agreement on the delimitation of boundaries between the Hashemite Kingdom of Jordan and the Kingdom of Saudi Arabia (with map). Amman, 9 August 1965**

**Entry into force:** *4 November 1965, in accordance with article 5*

**Authentic text:** *Arabic*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Saudi Arabia, 1 January 2015*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Arabie saoudite  
et  
Jordanie**

**Accord relatif à la délimitation des frontières entre le Royaume hachémite de Jordanie et le Royaume d'Arabie saoudite (avec carte). Amman, 9 août 1965**

**Entrée en vigueur :** *4 novembre 1965, conformément à l'article 5*

**Texte authentique :** *arabe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Arabie saoudite, 1<sup>er</sup> janvier 2015*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

المادة الثانية بالرغم مماورد في المادة الاولى ، اذا اكتشف البترول او مشتقاته في المنطقة الملونة باللون الاخضر والمحددة على الخارطة المشار اليها في المادة الاولى ، تتعهد المملكتان بان تقسم مناصفة بينهما الحقوق والفوائد والارباح الناتجة عن اكتشاف واستثمار البترول او مشتقاته وعلى المملكة التي اكتشف البترول او مشتقاته ضمن حدود المنطقة الملونة باللون الاخضر المذكور ان تؤدى للمملكة الاخرى حصتها ويجوز تنظيم كيفية استغلال واستثمار البترول المكتشف ، او مشتقاته ودفع حصة كل من البلدين — باتفاق خاص يبرم بينهما .

المادة الثالثة أ تتعهد المملكتان المتعاقدتان بحماية حقوق الرعي وحقوق الانتفاع بالآبار المياه الخاصة بالقبائل التابعة لكل منها . وذلك ضمن المنطقة المنصوبه باللون الاخضر المشار اليها في العادتين الاولى والثانية من هذا الاتفاق ، وعلى هذه القبائل ان تخضع لقوانين وانظمة الدولة التي تنزل في اراضيها والتي لا تتعارض مع حقوق الرعي .

ب تتعهد كل من المملكتين المتعاقدتين بمنح حرية المرور عبر اراضيها لرعايا المملكة الاخرى وللبضائع المستوردة او المصدرة بآريق الترانزيت ايا كان منشؤها . ولا يخضع هؤلاء الرعايا ولا تلك البضائع عند مرورها بالطرق والمسالك المتفق عليها لاية ضرائب او رسوم جمركية ، على ان يتون للدولة التي يجرى المرور عبر اراضيها حق التفتيش والمراقبة البيمركية المتعارف عليها .

المادة الرابعة تلغى جميع الاتفاقيات السابقة المعقودة بين البلدين ، بشأن تعيين الحدود وذلك الى المدى الذى يتعارض مع احكام هذه الاتفاقية .

المادة الخامسة يصدق هذا الاتفاق وفقا للنظم الدستورية في كل من المملكتين المتعاقدتين ، ويحل به ، بعد شهر من تبادل وثائق ابرامه ،

حرر هذا الاتفاق في عمان يوم الاثنين الواقع في الثاني عشر من ربيع الثاني سنة الف وثلاثمائة وخمسة وثمانين هجرية الموافق لليوم التاسع من شهر آب سنة الف وتسعمائة وخمسة وستين ميلادية .

رئيس وفد المملكة العربية السعودية  
المفوض بالتوقيع

رئيس وفد المملكة الاردنية الهاشمية  
المفوض بالتوقيع

الاعضاء المفوضون بالتوقيع

الاعضاء المفوضون بالتوقيع



[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

بسم الله الرحمن الرحيم

اتفاق

بشان تعيين الحدود بين المملكة الاردنية الهاشمية  
والمملكة العربية السعودية

ان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ، وحكومة المملكة العربية السعودية تثبیتا لأوامر الاخوة —  
والصداقة التي تربط بلدیهما وشعبیهما الشقیقین ، وتأتیندا للتعاون المشر القائم علی اسس ثلاث المصلات  
الطبیعیة السائدة بینهما ، وتقديرا للنفایح التي یمكن تأمینها بما یعود بالخیر المشرک علی بلدیهما .  
قد قررتا عقد هذا الاتفاق لتعیین الحدود بین بلدیهما بصورة نهائیة وتسویة المسائل المتعلقة بذلك .  
وهیتسا لهذا الغرض مندوبیهما المقوضین

من حكومة المملكة الاردنية الهاشمية : —

- ( ١ ) معالي السيد عبد الوهاب المجالي وزير الداخلية ووزير الدولة لشؤون الرئاسة — رئيسا .
- ( ٢ ) سماحة الاستاذ محمد الامين الشنقيطي السفير الاردني لدى المملكة العربية السعودية .
- ( ٣ ) عطوفة مدير الامن العام امير اللواء السيد راضي العبدالله .
- ( ٤ ) سيادة الشريف محمد هاشم مستشار جلالة الملك المعظم لشؤون العشائر
- ( ٥ ) عطوفة وكيل وزارة الداخلية السيد هاجم التسل
- ( ٦ ) عطوفة مدير الاراضي والمساحة السيد صبحي الحسن .
- ( ٧ ) عطوفة قائد منطقة البادية الزعيم ارشيد مرشود .
- ( ٨ ) المقدم السيد حماد سالم من منطقة البادية .
- ( ٩ ) السيد احمد السعد الحمود من قوات الامن العام .
- ( ١٠ ) الرئيس السيد بطرس عودة من القيادة العامة للقوات المسلحة .
- ( ١١ ) السيد سليمان قموه مامور تسوية في دائرة الاراض والمساحة .

وعن حكومة المملكة العربية السعودية : —

- ( ١ ) سعادة الشيخ عبد الله السديري وكيل وزارة الداخلية لشؤون البلديات ، رئيسا
- ( ٢ ) سعادة الشيخ احمد الكحبي سفير المملكة العربية السعودية في عمان .
- ( ٣ ) سعادة الشيخ سلیمان السديري امير القریات ومفتش الحدود الغربية
- ( ٤ ) سعادة اللواء سليمان الجاردي مدير الحدود وخفر السواحل والعواني .
- ( ٥ ) سعادة اللواء رشيد البلاغ مندوب وزارة الدفاع .
- ( ٦ ) سعادة الاستاذ ناصر الشعبي مساعد رئيس الشعبة السياسية في الديوان الملكي .
- ( ٧ ) السيد المهندس محمد سعيد الثاير .

[TRANSLATION – TRADUCTION]

## AGREEMENT ON THE DELIMITATION OF BOUNDARIES BETWEEN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN AND THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia – seeking to consolidate the bonds of brotherhood and friendship that link the two countries and their fraternal peoples, affirming fruitful cooperation based on foundations that harmonize with the natural ties between them and appreciating the benefits that may redound to the common interest of both countries – have decided to conclude this agreement to definitively delimit the boundaries between the two countries and to settle all issues pertaining thereto. For this purpose, the two have appointed the following plenipotentiary delegates:

For the Hashemite Kingdom of Jordan:

1. His Excellency Abdul Wahhab al-Majali, Minister for the Interior and Minister of State for Prime-Ministerial Affairs, Chairman.
2. His Eminence Muhammad al-Amin al-Shanqiti, Jordanian Ambassador to the Kingdom of Saudi Arabia.
3. His Grace, Director of General Security, Major General Radi al-Abdullah.
4. His Excellency Muhammad Hashim, Advisor to His Royal Highness for Tribal Affairs.
5. His Eminence Deputy Minister for the Interior, Hajim al-Tall.
6. His Eminence, Director of Lands and Survey, Subhi al-Hasan.
7. His Eminence, Commander of the Badia Region, Brigadier General Arshid Marshud.
8. Lieutenant Colonel Hamad Salim, Badia Region.
9. Ahmad al-Sa'd al-Hammud, General Security Forces.
10. The Commander, Boutros Awda, Armed Forces General Command.
11. M. Suleiman Gammoh, Mediator, land disputes, Office of lands and survey.

For the Kingdom of Saudi Arabia:

1. His Excellency Abdullah al-Sudayri, Deputy Minister for the Interior for Municipal Affairs, Chairman
2. His Excellency Ahmad al-Kahimi, Ambassador of the Kingdom of Saudi Arabia in Amman.
3. His Excellency Sultan al-Sudayri, Commander of Villages and Inspector of Western Borders.
4. His Excellency Major General Sulayman al-Jarid, Director of Borders and the Coast and Port Guard.
5. His Excellency Major General Rashid al-Balagh, Representative of the Ministry of Defence.
6. His Excellency Nasir al-Shu'aybi, Deputy Chief, Political Division, Royal Court.